



OFFICIAL GAZETTE

OF THE

HIGH COMMISSIONER FOR SOUTH AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

VOL. CXXIV.]

PRETORIA, FRIDAY, 3RD NOVEMBER, 1933.

[No. 1689.]

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 158 of 1933.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to make the following appointments in the Bechuanaland Protectorate Service with effect from the 16th August, 1933:—

Middleton Cornelius Jones, Esquire, to be Controller of Stores.

Gilbert Wallington, Esquire, to be Accountant and Assistant Collector of Income Tax.

By Command of His Excellency
the High Commissioner.

SHIRLEY EALES,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown, 24th October, 1933.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 159 of 1933.

It is hereby notified for general information that, under the provisions of Act No. 10 of 1911 of the Union of South Africa, as in force in Basutoland, the Bechuanaland Protectorate and Swaziland, His Excellency the High Commissioner has been pleased to approve in respect of those territories of the undermentioned rates of postage (being the combined air fee and postage rates) in respect of articles to be conveyed to destinations within the Union of South Africa and South-West Africa.

High Commissioner's Notices No. 156 of 1932 and No. 94 of 1933 are hereby cancelled.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown, 30th October, 1933.

For the conveyance by Air Mail to destinations within the Union of South Africa and South-West Africa of—

Postal articles (exclusive of parcels and post cards)	3d. per half ounce.
Parcels	9d. per half pound.
Post cards	1½d. each.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

In the Insolvent Estate of CASSIM JOOMA, of Butha Buthe, Basutoland.

The First and Final Liquidation and Distribution Account in the Insolvent Estate will lie for inspection at the Offices of the Master of Court, Maseru, and the Assistant Commissioner at Leribe for a period of twenty-one days, reckoned from date of publication hereof.

JOHN TENNENT,
Trustee.

P.O. Box 12, Ficksburg.

BECHUANALAND PROTECTORATE.

NOTICE.

Notice is hereby given that a Court open to the public will be held at the Office of the Resident Magistrate, Serowe, at 10 a.m. on Wednesday, 6th December, 1933, for the consideration of applications for the renewal, transfer, or removal of any liquor licence in the Ngwato District of the Bechuanaland Protectorate for the year 1934.

Dated at Serowe, this 25th October, 1933.

J. W. POTTS,
Resident Magistrate.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

BECHUANALAND PROTECTORATE.

NOTICE.

Notice is hereby given that a Court open to the public will be held at the Office of the Resident Magistrate, Selika, at 10 a.m. on Friday, the 1st December, 1933, for the consideration of applications for the renewal, transfer, or removal of any liquor licence in the Tuli Block District of the Bechuanaland Protectorate for the year 1934.

Dated at Serowe, this 25th October, 1933.

J. W. POTTS,
Resident Magistrate.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

SWAZILAND.

GOVERNMENT NOTICE.

It is hereby notified for general information that, in terms of section twenty of the Swaziland Water Proclamation, No. 11 of 1910, a Board of Adjustment, consisting of Allan Graham Marwick, Esquire, O.B.E., Assistant Commissioner, Northern District, as President, and Vallance Meikle Stewart, Esquire, J.P., and Bertram Baird Stewart, Esquire, as unofficial members of the said Board, has been appointed by me to consider an application of Tom Kelly, Esquire, for Servitude of Passage of Water and Abutment from and on the Black Umbuluzi River.

The Board of Adjustment will assemble at Mbabane Government Offices at 10 a.m. on Tuesday, the 5th December, 1933, or so soon thereafter as the Board can assemble.

T. AINSWORTH DICKSON,
Resident Commissioner, Swaziland.
Resident Commissioner's Office,
Mbabane, Swaziland, 25th October, 1933.

SWAZILAND.

NOTICE AND DECLARATION OF INSOLVENCY
(E. No. 640).

Notice is hereby given that the Estate of JACOB VAN NIEKERK HELM, a farmer, of the Central District, Swaziland, has, by Order of the Special Court of Swaziland, dated 27th October, 1933, been placed under sequestration in the hands of the Master of the Special Court of Swaziland, and that all persons having any claim upon the said Estate are required to attend two meetings of Creditors to be held before the Assistant Commissioner, Central District, at his office, Bremersdorp, the first meeting to be held on Thursday, the 16th November, 1933, at 11 o'clock in the forenoon precisely, for the Proof of Debts, the second meeting on Thursday, the 30th November, 1933, at 11 o'clock in the forenoon precisely, also for the proof of debts and for the election of a trustee or trustees who shall administer the Estate.

L. J. PUTTICK,
Master of the Special Court of Swaziland.

Master's Office,
Mbabane, Swaziland, 30th October, 1933.

SWAZILAND.

NOTICE AND DECLARATION OF INSOLVENCY
(E. No. 641).

Notice is hereby given that the Estate of the late ROBERT HARVEY SANCTUARY MORE, lately a farmer of the Southern District, Swaziland, has, by order of the Special Court of Swaziland, dated 26th October, 1933, been placed under sequestration in the hands of the Master of the Special Court of Swaziland, and that all persons having any claim upon the said Estate are required to attend two meetings of Creditors to be held before the Master of the Special Court of Swaziland, at his office, Mbabane, the first meeting to be held on Thursday, the 16th November, 1933, at 11 o'clock in the forenoon precisely, for the proof of debts, the second meeting on Thursday, the 30th November, 1933, at 11 o'clock in the forenoon precisely, also for the proof of debts and for the election of a trustee or trustees who shall administer the Estate.

L. J. PUTTICK,
Master of the Special Court of Swaziland.

Master's Office,
Mbabane, Swaziland, 30th October, 1933.

NOTICE.

SALE OF EXECUTION.

G. G. BENNETT *versus* NGOLOTSHENI MOTA.

In pursuance of a judgment of the Deputy Assistant Commissioner for the Central District, Stegi, Swaziland, dated the 6th day of September, 1933, the following will be sold by public auction at the Court-house, Stegi, at 12 noon on Saturday, 11th November, 1933, to wit:—

12 Oxen, 3 cows, 3 calves, 1 mule, 36 goats, 12 sheep, 1 wagon, 5 yokes, 4 trek chains, 8 bags mealies, 1 counter scale, 1 spring balance scale, 1 miller lamp, 1 hand saw, 1 butcher's knife, 1 empty 40-gallon petrol drum, 1 large spanner.

F. P. VAN OUDTSHOORN,
Messenger of the Court, Central District, Stegi.

Stegi, 24th October, 1933.

NOTICE OF DISSOLUTION.

Notice is hereby given that the undersigned, who have hitherto traded in co-partnership under the style or firm of VOORSPOED STORE, near Gollell, have dissolved partnership as and from the 1st October, 1933, and that the said business will in future be carried on by the undersigned C. R. DELPORT for his sole benefit.

3-10

C. R. DELPORT.
H. J. STEENEKAMP.

NOTICE.

SOUTHERN DISTRICT LIQUOR LICENSING COURT.

Notice is hereby given that the above Court will sit in the Court-room of the Assistant Commissioner at Hlatikulu at 10 a.m. on Monday, the 11th December, 1933, to consider the undermentioned applications:—

1. James Colman, Goedgegun Township.
A. Bottle Liquor Licence, renewal.
2. Henry Flett, Hlatikulu Hotel.
A. Bottle Liquor Licence, renewal.
3. Thomas Vernon Hugh Dann (Managing Director, Swaziland Supplies, Ltd., Mbabane), Gollell Hotel, Gollell Railhead.
A. Village or Roadside Hotel Liquor Licence, renewal.

C. GLEN LEARY,
Secretary, Southern District Liquor Licensing
Court, Hlatikulu.

Assistant Commissioner's Office,
Southern District at Hlatikulu,
31st October, 1933.

In re GEORGE G. BENNETT AND OTHERS *versus*
NGOLOTSHENI MOTA.

In pursuance of a judgment of the Deputy Assistant Commissioner, Central District, at Stegi, dated 6th September, 1933, and judgments of the Assistant Commissioner, Central District, at Bremersdorp, dated 31st October, 1933, the following will be sold by public auction in front of the Government Buildings, Bremersdorp, on the 14th November, 1933, at 12 noon:—

43 Head of mixed cattle.
3 Donkeys.

Terms: Cash, without reserve.

J. S. SWANEPOEL,
Deputy-Messenger of Court, Bremersdorp.

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given in terms of Section 34 of Proclamation No. 25 of 1929, that SOFALA TRADERS, LIMITED, carrying on business as merchants, livestock and produce dealers, at Sofala, in the Tuli Block, Bechuanaland Protectorate, has sold the buildings, stock and other assets of its said business to HENRY MORRIS PALPHRAMAND, who has taken over the same as from the 9th day of August, 1933.

Dated at Mafeking, this 16th day of October, 1933.

MINCHIN & KELLY,
Attorneys for the Parties.

P.O. Box 26, Mafeking.

27—3.

GOVERNMENT GAZETTE

OF THE

Union of South Africa.

(Published on Fridays.)

SUBSCRIPTION RATES.

The subscription rates to the *Union Gazette* (including *Official Gazette of the High Commissioner, Gazettes Extraordinary, and Supplements, with Quarterly Index*) are as follows:—

£1 for six months (post free).

£2 for twelve months (post free).

Price per single copy, 6d.

Subscriptions are payable in advance to the Government Printer, Pretoria, and may commence from the 1st of any month, but cannot be accepted for a shorter period than six months.

ADVERTISEMENTS.

Rates of advertising are as follows:—

5s. per inch single column; repeats 3s.

10s. per inch double column; repeats 6s

15s. per inch treble column; repeats 9s.

In order to arrive at the approximate space which an advertisement will occupy, advertisers should count the words in the body of the advertisement, and reckon—

For single column, 6 words to the line;

For double column, 14 words to the line;

For treble column, 21 words to the line;
and 8 lines to the inch.

In each case an additional half-inch at top and bottom should be allowed for heading and signature respectively. **Fractions of an inch to be reckoned an inch.**

Notices to Creditors and Debtors in the Estates of Deceased Persons and Notices by Executors concerning Liquidation Accounts lying for inspection are published in schedule form at 8s. per Estate.

A fixed charge of 12s. per Estate is made for publishing notices in the schedule forms prescribed in the Regulations made under the Insolvency Act, 1916.

In the case of forms 3 and 4, advertisers should count the words in the advertisements and reckon: 12s. for the first 36 words (or portion thereof) and 2s. for every additional 12 words (or portion thereof).

Notices of acceptance of complete specifications in respect of Applications for Letters Patent are inserted in three consecutive issues for 10s.

Applications for Naturalization are inserted for 13s. (which includes a copy of the *Gazette*).

Only **Legal Advertisements** are accepted for publication in the *Gazette*, and are subject to the approval of the Government Printer, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

The Government Printer reserves to himself the right to edit "copy".

No responsibility can be accepted for losses arising from omissions or typographical or other errors.

Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can be republished only on payment of the cost of another insertion.

No Advertisement can be inserted unless it is Prepaid.

All cheques, bank drafts, postal orders, or money orders must be made payable to the Government Printer, Pretoria, and crossed "South African Reserve Bank". *Cheques will only be accepted when initialed by the Bank.*

J. J. KRUGER,
Government Printer.

STAATS- KOERANT

VAN DIE

Unie van Suid-Afrika.

(Verskyn elke Vrydag.)

INTEKENGELD.

Die intekengeld vir die *Unie-Staatskoerant* (insluitende die *Offisiële Koerant van die Hoë Kommissaris, Buitengewone Staatskoerante en Supplemente, met Kwartaal-indeks*) is as volg:—

£1 per ses maande (posvry).

£2 per twaalf maande (posvry).

Prys per los eksemplaar, 6d.

Intekengelde moet vooruitbetaal word aan die Staatsdrukker, Pretoria, en mag begin vanaf die 1ste van enige maand, maar kan nie aangeneem word vir 'n korter tydperk as ses maande nie.

ADVERTENSIES.

Die advertensietarief is as volg:—

5s. per duim, enkele kolom; herhalings 3s.

10s. per duim, dubbele kolom; herhalings 6s.

15s. per duim, driedubbele kolom; herhalings 9s.

Om die ruimte wat 'n advertensie sal beslaan, by benadering te bereken, moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken:—

Vir enkele kolom, 6 woorde per reël;

Vir dubbele kolom, 14 woorde per reël;

Vir driedubbele kolom, 21 woorde per reël;
en 8 reëls per duim.

In elke geval moet 'n ekstra half-duim aan die bo- en onderkant bereken word vir die titel en ondertekening respektiewelik. **Gedeeltes van 'n duim moet as een volle duim gereken word.**

Kennisgewings aan Krediteure en Debiteure in die Boedels van Oorlede Persone en Kennisgewings van Eksekuteurs betreffende Likwidasierekenings wat ter insae lê, word gepubliseer in skedulevorm teen 8s. per Boedel.

'n Vaste bedrag van 12s. per Boedel word bereken vir die publikasie in skedulevorm van kennisgewings voorgeskrewe deur die Regulasies opgestel volgens die Insolvensiewet, 1916.

In die geval van vorms 3 en 4, moet adverteerders die woorde in die advertensies tel en reken: 12s. vir die eerste 36 woorde (of gedeelte daarvan) en 2s. vir elke addisionele 12 woorde (of gedeelte daarvan).

Kennisgewings van aanneming van volledige spesifikasies met betrekking tot aansoek om Oktrooibriewe word vir 10s. in drie agtereenvolgende uitgawes geplaas.

Aansoek om Naturalisasie word vir 13s. geplaas, watter bedrag 'n eksemplaar van die *Staatskoerant* insluit.

Alleen wetlike advertensies word vir publikasie in die *Staatskoerant* aangeneem en is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker, wat kan weier om advertensies aan te neem of verder te publiseer.

Die Staatsdrukker behou hom die reg voor om kopie te redigeer.

Geen verantwoordelikheid kan aanvaar word vir verliese wat deur uitlatings of tipografiese of ander foute ontstaan nie.

Die manuskrip van advertensies moet alleen op een sy van die papier geskrywe word, en alle eiename moet duidelik geskrywe word; ingeval enige naam verkeerd gedruk word ten gevolge van onduidelike skrif, kan die advertensie alleen weer gepubliseer word teen betaling van die koste van 'n tweede plasing.

Geen advertensie kan geplaas word nie tensy dit vooruitbetaal is.

Alle tjeks, bankwissels, posorders of poswissels moet uitgemaak word op naam van die Staatsdrukker, Pretoria, en gekruis wees "Suid-Afrikaanse Reserwebank". **Alleen tjeks wat deur die Bank geparafeer is, sal aangeneem word.**

J. J. KRUGER,
Staatsdrukker.

222
15/5/22
6/8/22